# KOMISSION PÄÄTÖS,

## tehty 27 päivänä kesäkuuta 1997,

## yhteisön rakenteellisia tukitoimenpiteitä Ranskassa tavoitteeseen 2 kuuluvaa Basse-Normandien aluetta koskevan yhtenäisen ohjelma-asiakirjan hyväksymisestä

**(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)**

(97/723/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon asetuksen (ETY) N:o 2052/88 soveltamisesta rakennerahastojen toiminnan yhteensovittamisen osalta toisaalta keskenään ja toisaalta Euroopan investointipankin toiminnan ja muiden rahoitusvälineiden kanssa 19 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4253/88 [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3193/94 [2], ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan viimeisen alakohdan,

on kuullut alueellista kehitystä ja uudistamista käsittelevää neuvoa-antavaa komiteaa sekä perustamissopimuksen 124 artiklassa tarkoitettua komiteaa,

sekä katsoo, että

tavoitteeseen 2 liittyvien rakenteellisten tukitoimenpiteiden suunnittelumenettely määritellään rakennerahastojen päämääristä ja tehokkuudesta ja niiden toiminnan yhteensovittamisesta keskenään sekä Euroopan investointipankin toiminnan ja muiden rahoitusvälineiden kanssa 24 päivänä kesäkuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2052/88 [3], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3193/94, 9 artiklan 6–10 kohdassa; suunnittelumenettelyn yksinkertaistamiseksi ja vauhdittamiseksi asetuksen (ETY) N:o 4253/88 5 artiklan 2 kohdan viimeisessä alakohdassa kuitenkin säädetään, että jäsenvaltiot voivat toimittaa yhtenäisessä ohjelma-asiakirjassa asetuksen (ETY) N:o 2052/88 9 artiklan 8 kohdassa tarkoitetun alueellista kehittämistä koskevan suunnitelman edellyttämät tiedot ja asetuksen (ETY) N:o 4253/88 14 artiklan 2 kohdan mukaan vaadittavat tiedot; lisäksi asetuksen (ETY) N:o 4253/88 10 artiklan 1 kohdan viimeisessä alakohdassa säädetään, että komissio tekee tällöin yhtenäisestä ohjelma-asiakirjasta kertapäätöksen, johon sisältyvät myös asetuksen (ETY) N:o 4253/88 8 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut asiat ja 14 artiklan 3 kohdan viimeisessä alakohdassa tarkoitettu rakennerahastotuki,

komissio vahvisti päätöksellä 96/472/EY [4] luettelon kaudella 1997—1999 tavoitteeseen 2 kuuluvista taantuvista teollisuusalueista,

kokonaisrahoitus, joka myönnetään rakennerahastoista tälle yhtenäiselle ohjelma-asiakirjalle, koostuu varoista, jotka tulevat rakennerahastojen maksusitoumuksesta koskien määrärahojen ohjeellista jakautumista kaudelle 1997—1999 tavoitteen 2 osalta, kuten määriteltiin komission päätöksellä 96/468/EY [5], ja käyttämättömistä varoista 9,310 miljoonaa ecua vastaavasta yhtenäisestä ohjelma-asiakirjasta kaudelta 1994—1996, joka hyväksyttiin 16 päivänä joulukuuta 1996 komission päätöksellä K(96) 3809;

Ranskan hallitus on toimittanut komissiolle 3 päivänä joulukuuta 1996 asetuksen (ETY) N:o 4253/88 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun yhtenäisen ohjelma-asiakirjan Basse-Normandien alueen osalta; kyseinen asiakirja sisältää asetuksen (ETY) N:o 2052/88 9 artiklan 8 kohdassa ja asetuksen (ETY) N:o 4253/88 14 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut seikat; yhtenäiseen ohjelma-asiakirjaan sisältyvät kustannukset ovat tukikelpoisia kyseisestä päivämäärästä alkaen,

kyseisen jäsenvaltion toimittamaan yhtenäiseen ohjelma-asiakirjaan sisältyy kuvaus valituista toimintalinjoista sekä Euroopan aluekehitysrahaston (EAKR) ja Euroopan sosiaalirahaston (ESR) tukea koskevat hakemukset sekä tiedot Euroopan investointipankin (EIP) ja yhtenäisen ohjelma-asiakirjan toteuttamiseen liittyvien muiden rahoitusvälineiden varojen käytöstä,

---

[1] EYVL L 374, 31.12.1988, s. 1.
[2] EYVL L 337, 24.12.1994, s. 11.
[3] EYVL L 185, 15.7.1988, s. 9.
[4] EYVL L 193, 3.8.1996, s. 54.
[5] EYVL L 192, 2.8.1996, s. 29.

asetuksen (ETY) N:o 4253/88 3 artiklan mukaisesti komissio on vastuussa, yhteistyöperiaatteen mukaisesti, rakennerahastojen tuen sekä EIP:n ja muiden rahoitusvälineiden myöntämän tuen välisestä yhteensovittamisesta ja yhdenmukaisuudesta,

EIP on osallistunut yhtenäisen ohjelma-asiakirjan valmisteluun asetuksen (ETY) N:o 4253/88 8 artiklan 1 kohdan säännösten mukaisesti, joita sovelletaan soveltuvin osin yhtenäisen ohjelma-asiakirjan valmisteluun; EIP on ilmoittanut olevansa valmis osallistumaan asiakirjan toteuttamiseen perussääntöjensä määräysten mukaisesti; tässä vaiheessa ei kuitenkaan ole ollut mahdollista arvioida täsmällisesti yhteisön lainojen määrää, joka vastaa rahoitustarvetta,

ecun käyttöön liittyvistä yksityiskohtaisista säännöistä talousarvion toteuttamisessa rakennerahastojen osalta 2 päivänä heinäkuuta 1990 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1866/90 ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2745/94 ([2]), 2 artiklan toisessa kohdassa säädetään, että komission yhtenäisen ohjelma-asiakirjan hyväksymistä koskevissa päätöksissä koko jaksolle hyväksytyn yhteisön tuen määrä ja sen vuosittainen jakautuminen määritellään ecuina kunkin päätöksentekovuoden hinnoilla ja sidotaan indeksiin; vuosittaisen jakautumisen on oltava yhteensopiva asetuksen (ETY) N:o 2052/88 liitteessä II ilmoitetun maksusitoumusmäärärahojen porrastuksen kanssa; indeksiin sitominen perustuu yhteen vuosittaiseen kurssiin, joka vastaa rahoitusnäkymien teknisten mukauttamismenettelyjen mukaisesti yhteisön talousarvioon vuosittain sovellettavia kursseja,

asetuksen (ETY) N:o 2052/88 soveltamisesta Euroopan aluekehitysrahaston osalta 19 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4254/88 ([3]), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2083/93 ([4]), 1 artiklassa määritellään toimenpiteet, joiden rahoitukseen EAKR voi osallistua,

asetuksen (ETY) N:o 2052/88 soveltamisesta Euroopan sosiaalirahaston osalta 19 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4255/88 ([5]), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2084/93 ([6]), 1 artiklassa määritellään toimenpiteet, joiden rahoitukseen ESR voi osallistua,

yhtenäinen ohjelma-asiakirja on laadittu yhteisymmärryksessä kyseisen jäsenvaltion kanssa asetuksen (ETY) N:o 2052/88 4 artiklassa määritellyn yhteistyöperiaatteen mukaisesti,

asetuksen (ETY) N:o 4253/88 9 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jäsenmaan on toimitettava asianmukaisia rahoitustietoja komissiolle, jotta komissio voi varmistaa, että täydentävyyden periaatetta noudatetaan, koska analyysi, yhteistyöperiaatteen mukaisesti, ei ole voitu tehdä koskien tietoja, joita Ranskan viranomaiset ovat toimittaneet. Tästä johtuen ensimmäisen ennakon jälkeiset maksut tulisi pysäyttää, kuten 21 artiklan 2 kohdassa mainitaan, kunnes komissio on varmistanut, että täydentävyyden periaatetta noudatetaan,

kyseiset tukitoimenpiteet täyttävät asetuksen (ETY) N:o 4253/88 13 artiklan edellytykset, minkä vuoksi ne voidaan panna täytäntöön noudattamalla usean rahaston rahoitukseen liittyvää yhtenäistettyä lähestymistapaa,

21 päivänä joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen ([7]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom, EHTY) N:o 2335/95 ([8]), 1 artiklassa säädetään, että kauemmin kuin yhden varainhoitovuoden ajan toteutettavaan toimintaan liittyvien oikeudellisten maksusitoumusten tulee sisältää toteuttamista koskeva määräaika, joka on täsmennettävä asianmukaisella tavalla edunsaajalle tukea myönnettäessä,

todetaan, että tämän päätöksen toimeenpanossa sovelletaan hyväksyttäviä kustannuksia koskevaa, Ranskassa toteutettavien yhteisön tukikehysten, yhtenäisten ohjelma-asiakirjojen ja yhteisöaloiteohjelmien hyväksymispäätöksiä muuttavaa komission 23 päivänä huhtikuuta 1997 tehtyä päätöstä K(97) 1035/1 siihen liitettyine säännöksineen, ja

kaikki muut EAKR:n ja ESR:n tuen myöntämiseksi vaadittavat edellytykset on täytetty,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Hyväksytään yhteisön rakenteellisia tukitoimenpiteitä Ranskaa koskeva yhtenäinen ohjelma-asiakirja tavoitteeseen 2 kuuluvan Basse-Normandien alueen osalta kaudelle, joka kestää 1 päivästä tammikuuta 1997 31 päivään joulukuuta 1999.

([1]) EYVL L 170, 3.7.1990, s. 36.
([2]) EYVL L 290, 11.11.1994, s. 4.
([3]) EYVL L 374, 31.12.1988, s. 15.
([4]) EYVL L 193, 31.7.1993, s. 34.
([5]) EYVL L 374, 31.12.1988, s. 21.
([6]) EYVL L 193, 31.7.1993, s. 39.
([7]) EYVL L 356, 31.12.1977, s. 1.
([8]) EYVL L 240, 7.10.1995, s. 12.

*2 artikla*

Yhtenäinen ohjelma-asiakirja sisältää seuraavat olennaiset osat:

a) kuvauksen yhteiseen toimintaan liittyvistä toimintalinjoista, niiden määrällisesti ilmaistuista tavoitteista ja odotettujen vaikutusten arvioinnista sekä yhteensopivuudesta Ranskan talous-, sosiaali- ja aluepolitiikan kanssa;

toimintalinjat ovat seuraavat:

1. Yritysten sekä koulutuksen alueellinen tukeminen
2. Caenin alueen uudelleen kehittäminen
3. Cherbourgin alueen uudelleen rakentaminen ja jatkaminen
4. Tekninen apu;

b) jäljempänä 4 artiklassa määritellyn rakennerahastotuen;

c) yhtenäisen ohjelma-asiakirjan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännökset, joihin sisältyy:

— seurantaan ja jälkiarviointiin liittyvät menettelytavat,

— rahoitukseen liittyvät säännökset,

— säännöt yhteisön politiikan noudattamisesta;

d) täydentävyyden varmistamista koskevat menettelytavat;

e) järjestelyt ympäristöviranomaisten ottamiseksi mukaan yhtenäisen ohjelma-asiakirjan toteuttamiseen;

f) teknistä apua koskevat varat, jotka ovat käytettävissä kyseisten toimien valmisteluun, toteuttamiseen tai sopeuttamiseen.

*3 artikla*

1. Indeksiin sitomista varten rakennerahastoista myönnettävän kokonaisrahoituksen vuosittainen jakauma on seuraava:

*miljoonaa ecua (vuoden 1997 hinnoilla)*

| | |
|---|---|
| 1997 | 22,73 |
| 1998 | 23,63 |
| 1999 | 24,66 |
| Yhteensä | 71,02 |

2. Tähän kokonaisrahoituksen vuosittaiseen jakaumaan lisätään 9,31 miljoonaa ecua. Nämä ovat käyttämättömiä varoja vastaavasta yhtenäisestä ohjelma-asiakirjasta kaudelta 1994—1996. Näitä varoja ei indeksoida.

*4 artikla*

Yhtenäisen ohjelma-asiakirjan perusteella myönnettävä rakennerahastojen tuki on enintään 80,33 miljoonaa ecua.

Menettelytavat rahoituksen myöntämiseen sekä rahastojen osallistumiseen eri toimintalinjojen ja toimenpidekokonaisuuksien rahoitukseen tarkennetaan rahoitussuunnitelmassa ja täytäntöönpanoa koskevissa yksityiskohtaisissa säännöksissä, jotka kuuluvat olennaisena osana yhtenäiseen ohjelma-asiakirjaan.

Kansallisen rahoituksen tarve, arviolta 151,053 miljoonaa ecua julkisella sektorilla ja 3,532 miljoonaa ecua yksityisellä sektorilla, voidaan kattaa osittain yhteisön ja erityisesti EIP:n lainoilla.

*5 artikla*

1. Käytettävissä olevan yhteisötuen kokonaismäärän jakautuminen rakennerahastojen kesken on seuraava:

— EAKR: 66,01 miljoonaa ecua

— ESR: 14,32 miljoonaa ecua

2. Ensimmäistä erää koskevat budjettisitoumukset ovat seuraavat:

— EAKR: 22,634 miljoonaa ecua

— ESR: 4,16 miljoonaa ecua

Myöhempiä eriä koskevat maksusitoumukset perustuvat yhtenäisen ohjelma-asiakirjan rahoitussuunnitelmaan ja sen toteuttamisen edistymiseen.

3. Ensimmäisen ennakon jälkeiset maksut, kuten asetuksen (ETY) N:o 4253/88 21 artiklan 2 kohdassa mainitaan, ovat alistettuja komissiossa tarkastukseen, jotta voidaan varmistaa, että täydentävyyden periaatetta noudatetaan; varmistaminen tapahtuu jäsenvaltioiden toimittamilla asianmukaisilla tiedoilla.

*6 artikla*

Tuen jakautuminen rakennerahastojen kesken sekä sen myöntämiseen liittyvät menettelytavat voivat myöhemmin muuttua asetuksen (ETY) N:o 4253/88 25 artiklan 5 kohdan mukaisesti tehtyjen tarkistuspäätösten perusteella noudattaen käytettävissä olevia budjettivaroja ja talousarviota koskevia sääntöjä.

*7 artikla*

Yhteisön tuki koskee sellaisia yhtenäisen ohjelma-asiakirjan toimenpiteisiin liittyviä menoja, joita kyseisessä jäsenvaltiossa koskevat oikeudellisesti velvoittavat sitoumukset ja joiden osalta tarvittavaan rahoitukseen on sitouduttu viimeistään 31 päivänä joulukuuta 1999. Lopulliseksi määräajaksi näihin toimenpiteisiin liittyvien menojen huomioon ottamiselle vahvistetaan 31 päivä joulukuuta 2001.

*8 artikla*

Yhtenäistä ohjelma-asiakirjaa on toteutettava yhteisön oikeuden ja erityisesti perustamissopimuksen 6, 30, 48, 52 ja 59 artiklan määräysten ja julkisia hankintoja koskevien sopimusmenettelyjen yhteensovittamisesta annettujen yhteisön direktiivien säännösten mukaisesti.

*9 artikla*

Tämän päätöksen toimeenpanossa sovelletaan päätökseen K(97) 1035/1 liitettyjä säännöksiä.

*10 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 1997.

*Komission puolesta*

Monika WULF-MATHIES

*Komission jäsen*